

RAIVAAJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, elok. 13 - Wed. Aug. 13, 1997

FINNISH AMERICAN WEEKLY

93. vuosikerta Vol. XCIII No. 31

65 cents

Ulkosuomalaisparlamentti perustettu

Suomi-Seuran kutsusta elokuun alussa Helsingissä koolle olleen 131 ulkosuomalaisjärjestön edustajat ovat perustaneet omaksi edustuselimekseen ulkosuomalaisparlamentin. Parlamentin tavoitteena on kehittää järjestöjen yhteistoimintaa sekä saada ulkosuomalaisten asiat aikaisempaa paremmin esille.

Suomen hallitus ja valtiovalta ovat ilmoittaneet valmiutensa toimia yhteistyössä parlamentin kanssa. Asiasta ilmoitti kulttuuriministeri **Claes Andersson** (vas.) tervehtiessään parlamenttia. Ensimmäiseen varsinaiseen istuntoon ulkosuomalaisparlamentti kokoontuu noin vuoden kuluttua.

Ulkosuomalaisparlamentin ensimmäiseksi puhemieheksi valittiin Suomi-Seuran puheenjohtaja **Kalevi Sorsa**. Suomi-Seura tulee toimimaan parlamentin pysyvänä sihteeristönä. Varapuhemiehinä toimivat **Ritva Viertola-Cavallari** Italiasta, **Veli Ylänkö** Kanadasta, **Leonid Gildi** Venäjältä, **Arvi Tervälampi** Ruotsista sekä **Robert Selvä** USA:sta.

Perustava kokous hyväksyi myös joukon julklausemia. Ne koskivat mm. kaksoiskansalaisuutta, ulkomailla toimivia Suomi-kouluja, suomen kielen vähemmistöasiat Ruotsissa sekä inkerinsuomalaisten aseman parantaminen.

Parlamentin toimintakielinä ovat suomi, ruotsi ja englanti.

Benecol Yhdysvaltoihin

Kolesterolia alentavaa Benecol margariinia valmistava Raisio on tehnyt sopimuksen McNeil yhtiön kanssa margariinin levittämiseksi Yhdysvalloissa.

McNeil saa sopimuksen perusteella yksinoikeuden Benecol-margariiniin ja muihin Benecol-elin-
tarvikkeisiin. Rasio pysyy kolesterolia alentavan aineen tuottajana, mutta McNeil saa lisenssillä sekoittaa ainetta tuotteisiin.

Myynti Yhdysvalloissa alkaa vuoden 1998 alussa, mutta kestää ainakin vuoden ennen kuin viranomaiset ovat hyväksyneet Benecolin kolesterolia alentavana tuotteena.

Huippuorkesterit haluavat Magnus Lindbergin

Suomalainen Magnus Lindberg on saanut sävellystilausten kolmelta merkittävältä ulkomaiselta orkesterilta. Lindberg säveltää isot orkesteriteokset Los Angelesin, Clevelandin ja Pariisin orkestereille. Sävellykset valmistuvat kahden seuraavan vuoden kuluessa. Maailman arvostetuimpiin nykysäveltäjiin lukeutuva Lindberg on lisäksi solminut kustannussopimuksen perinteikkään englantilaisen Boosey & Hawkes -kustantamon kanssa. (AL)



Saunomassa Pembroken (MA) suomalaissaunassa

Tämä on tavallinen näkymä Uljas Koitto Raittiusseuran kesäpaikan saunailloista Pembokessa. Kylpijät nauttivat järvedestä saunomisen jälkeen. Vedestä on (vas.) juuri nousemassa himokylpijä Peter, jolla on oma turvattu nurkkansa saunan miesten puolella. RAIVAAJAN kolumnisti Stig Häggblomin saunaan liittyvä juttu löytyy sivulta 3.

Kuva: Stig Häggblom

Special offer for new RAIVAAJA subscribers!

Three months for five bucks! Whether you read Finnish or English, RAIVAAJA will keep in touch with your roots, current Finnish American activities and events in Finland. Subscribe today!

Name _____

Address _____

Note: This offer is limited to new subscribers only and expires on August 31, 1997. Regular USA subscription rates are \$28.00 a year, \$20.00 for six months, and \$16.00 for three months. Send this coupon and your check payable to Raivaaja Publishing Company, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

This week in

THE FINNISH-AMERICAN

pages 4-8

RAIVAAJA

- Finland's Henrietta Lehtonen is one of the artists circumventing convention in exhibit at Boston's ICA
- Viola Turpeinen tribute to be featured Saturday at annual Scandinavian Night concert on Long Island
- Remembering picnics on island formed by Washington's Lewis River

Amerikkalainen mies suomalaisnaisten mieleen

Suomalaiset naiset avioituvat entistä enemmän turkkilaisen tai amerikkalaisen miehen kanssa. Näin todetaan äskettäisessä *Helsingin Sanomien* avioliittotutkimusta tarkastelleessa kirjoituksessa.

Lehden mukaan vuosina 1991-95 Turkki oli ykkönen ulkomaalaisten sulhasten listalla. Kakkossijan vei Yhdysvallat ja kolmannen Marokko. Viime vuonna ykkösjän vei Yhdysvallat. Toisena tuli Turkki.

Suomen lamavuosina matkailuun käytettiin vähemmän rahaa, mikä vähensi myös kansainvälisiä liittoja. Nyt suomalaiset matkaavat etelän hiekkarannoille jälleen tiuhaan, ja lomaromanssina alkanut suhde päättyy usein papin aameneen.

"Suomalais-turkkilaisten liittojen yleistymisen on yllätyksellinen piirre seka-avioliitoissa, koska maiden kulttuurit poikkeavat toisistaan huomattavasti", toteaa tutkija Tom Selänniemi Matkailualan verkostoyliopistosta.

Matkailunprofessori Seppo Ahon mukaan matka tarjoaa otolliset olosuhteet uusien ystävyssuhteiden solmimiseen. Avioliitto ei kuitenkaan ole rantalomille lähtevien suomalaisten ensisijainen päämäärä.

Turkija Eeva Jokisen mielestä lomasuhde voi alkaa kepeänä romanssina. Avioliitto koetaan kuitenkin vakavana hankkeena, jossa ei ole kyse romanttisesta repsahamisesta.

Viime vuonna 1 350 suomalaista naista naista vihittiin ulkomaalaisen

kanssa. Turkkilais-suomalaisia liittoja oli 126 ja suomalais-amerikkalaisia liittoja 156. Kansainvälisiä avioliittoja syntyy maassa vuosittain yli 2 000, joista valtaosa solmitaan pääkaupunkiseudulla.

Samalla kun naiset suuntaavat länteen, kääntyvät suomalaismiesten katset itään. Yli 700 miestä valitsi ulkomaalaisen vaimoin, joka oli useimmiten Venäjältä, Virossa tai Thaimaasta.

Suomalaisnaiset löysivät 1950-60-luvuilla puolison Saksasta työskennellessään kotiapulaisena. Myöhemmin avioliittoja solmittiin englantilaisten kanssa.

"Jossain vaiheessa Suomen ja Englannin välistä lentoliikennettä ylläpidettiin suomalaisten avustajien avulla", Seppo Aho Lapin yliopistosta kertoo.

Kreikka tuli seka-avioliittojen markkinoille 1970- ja 80-luvuilla, jolloin saaren matkailu aloitti kukoistuksensa suomalaisten keskuudessa.

Lomamatkan lisäksi puoliso löytyy usein kansainvälisen harjoittelun tai opiskelun aikana. Seppo Ahon mukaan Amerikka on aina tarjonnut koulutetuille naisille mahdollisuuksia, mikä näkyy suomalais-amerikkalaisten liittojen lisääntymisenä.

Tilastokeskus on tutkinut naisten asuinmaan vaihtumista. Maa vaihtui useimmiten silloin, kun aviomies oli kotoisin Yhdysvalloista, Englannista tai muualta Keski-Euroopasta.

Eeva Ahtisaari: Kansallinen identiteetti jakautumassa kahtia

Rouva Eeva Ahtisaaren mielestä suomalaiset ovat suhtautumisessaan kansalliseen kulttuuri- ja sivistystraditioonnsa jakautumassa kahteen ryhmään.

Varkaudessa valtakunnallisilla kotiseutupäivillä puhuneen rouva Ahtisaaren mukaan toisen ryhmän muodostavat kansallisen tradition vaalijat ja toisen siihen välinpitämättömästi suhtautuvat.

Hän katsoo, että voidaan nähdä päivittäin, että monet kansainvälisesti suuntautuneet suomalaiset ovat tiiviimmässä yhteydessä Brysseliin, Lontooseen, Tukholmaan ja Tallinnaan kuin kotimaan eri osiin.

Kansallinen kohtalonkysymys tulee olemaan: tarvitseeko ruuhka-Suomi maatalous-Suomea, rouva Ahtisaari sanoo. (STT)

Henkilöauto räjäytettiin dynamiittipommilla Huittisissa

Kello yhden jälkeen yöllä räjähtänyt pommia ha-jotti pysäköintialueella olleen auton täysin. Huhkolan kerrostaloalueella tapahtuneen räjähdysen äänet kuuluivat kolmen kilometrin säteelle.

Läheisestä kerrostalosta painealta rikkoi yhden toisen kerroksen ikkunan. Auton kappaleita, pääasiassa lasia, lensi kymmenien metrien säteelle. Henkilövahinkoja räjähdys ei aiheuttanut.

Räjähdystä tutkivalla Huittisten poliisilla ei ole tietoa pommin asettajasta. Teon motiivista poliisi ei halua puhua tutkinnallisista syistä vedoten. Huhkolan kerrostaloaluetta poliisi pitää lähiönä, joka ei erityisesti heitä työllistä.

Räjähtäneen Toyota-merkkisen auton omistajaa poliisi luonnehti "tavalliseksi kansalaiseksi". Poliisi arvioi räjähtäneen käytetyn dynamiittia. Sitä lienee ollut noin kilon verran. (STT)

Turun juhlilla uskalletaan uusia säveliä

Luonto, kansat ja musiikki on Turun musiikkijuhlien tänän vuoden teemana. Luvassa on barokki- ja renessanssimusiikin esitysten ja orkesteri- ja kamarimusiikkikonserttien ohella Mozartin pienoisooppera Sulhaset koetuksella, sävellyskilpailu Uussävel ja musiikkilähteitä elokuvia. Turun Musiikkijuhlat (elok. 8-17) järjestetään 36. kerran. Juhlien budjetti on 3,5 miljoonaa markkaa. (TS)

Tunan kaupunkia ryhdytään kaivamaan esiin

Suomen museovirasto aloittaa ensi kesänä kaivaukset Raaseporin linnan ympäristössä tarkoituksena löytää muinainen Tunan kaupunki.

Raaseporin linnan lähistöllä vanhan rantaviivan tun-tumassa sijaitsee Karjaanseudulla elävän perimätiedon mukaan tarunhohtoinen Tunan kaupunki. Sen olemassaolosta kertoo muun muassa Karjaan kirkossa säilytetty hautakivi vuodelta 1414. Myös joissakin 1500-luvun lähteissä tavataan maininta muinaisesta Raaseporin kauppakaupungista.

Parhaassa tapauksessa kaivaukset tuovat päivänvaloon muinaisen kauppapaikan, jonka suojaksi Raaseporin linna perimätiedon mukaan aikoinaan rakennettiin. (STT)

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1997: \$3,606.40

Reino & Josie Stenback, Dayville, CT \$10.00
Nimetön \$1.00

Kittos lahjoittajille!

RAIVA AJA

ISSN 1059-4779
(THE PIONEER) - Established 1905
(USPS 454-580)
Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR Marita Cauthen
BUSINESS MANAGER Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.
(other times by appointment)

TELEPHONE: 508-343-3822
FAX: 508-343-8147
e-mail: raivaaja@net1plus.com

Subscription rates:
USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

Exchange rate

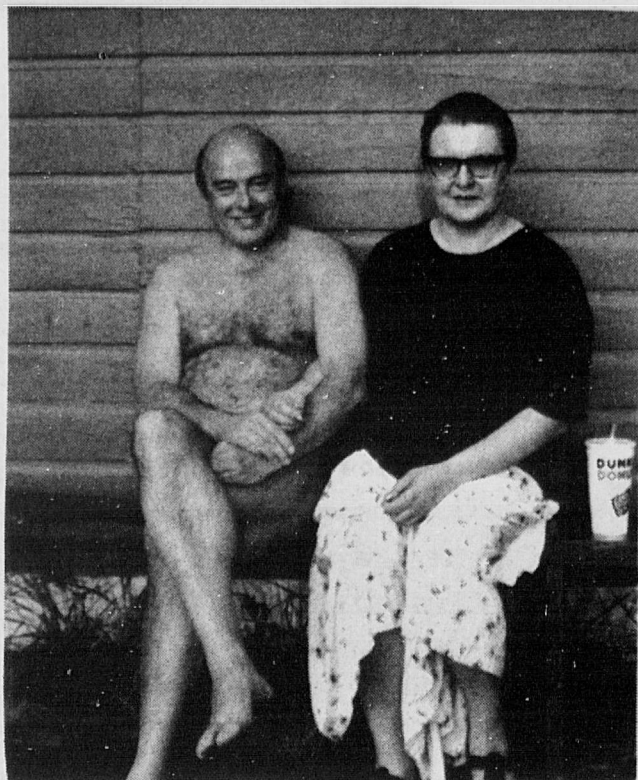
August 8, 1997
Finnish mark = US \$.1789
1 US \$ = 5.5907 FIM
Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Elokuun 13 p., Jesse
Elokuun 14 p., Onerva,
Kanerva
Elokuun 15 p., Marjatta,
Marja, Jaana, Marjo, Marjut,
Marjaana, Marjukka, Marita,
Maritta, Marianne, Marianna
Elokuun 16 p., Aulis
Elokuun 17 p., Verner
Elokuun 18 p., Leevi
Elokuun 19 p., Mauno,
Maunu
Elokuun 20 p., Samuli, Sami,
Samuel, Samu
Elokuun 21 p., Soini, Veini
Elokuun 22 p., Iivari, Iiro
Elokuun 23 p., Varma, Signe
Elokuun 24 p., Perttu
Elokuun 25 p., Lovtisa
Elokuun 26 p., Ilma, Ilmi,
Ilmatar

From the desk of Stig Häggblom:



Pekka ja Outi Hurme saapuvat kylpemään Pembroken kuuluisaan suomalaissaunaan, josta Urho Kekkonen oli tteoinen, mutta jonne hän itse ei milloinkaan päässyt kylpemään. Pekka Hurmeen tehtävänä on nyt Helsingin Olympiastadionilla selvittää Quincyn suomalaisten kivi-
miesten lahjakivi Stadionille talvisodan kynnyksellä.

Kuva: Stig Häggblom

Quincyn miesten olympiakivi

Pembroken suomalaissaunalla kausi jatkuu lokakuun loppuun, mutta keskiviikkosaunomiset päättyvät tänä vuonna syyskuun 3. päivänä.

Eräänä heinäkuun keskiviikkoiltana saunalle ilmestyivät Outi ja Pekka Hurme Helsingistä.

"Tulin Amerikkaan täyttämään 50 vuotta työkiireiltäni Helsingin Olympiastadionilla ja päätin samalla - jos vain mahdollista - kylpeä Pembroken saunassa."

Pekka Hurme on aikaisemmin ollut TUL-lehden päätoimittajana, mutta toimii nykyisin korkeassa tehtävässä Stadion -säätiossa. Kun hän palaa Helsinkiin, Stadionilla on konserttien sarja. Eräs vieras on Michael Jackson, joka saapuu Suomeen konserttimatkalta Tallinnan suurelle konserttilavalle.

"Hyvä homma", viestittää

Hurme.

"Myimme 60.000 lippua yhdessä päivässä."

Pembroken saunasta hän tietää sen, että Urho Kekkonen olisi kerran ollut tulossa tänne ollessaan puhujamatkalla Saiman Puistossa, mutta ohjelma oli niin kiireinen, ettei ennättänyt saunalle.

"Minä taas en ennättänyt Saiman Puistoon, mutta saunalla olen nyt käynyt jo kahdesti", sanoi Pekka Hurme kotimatkinsa yhteydessä.

"Olen ylpeä siitä, että olen ollut jossakin missä Urho Kekkonen ei ole ollut."

Quincyn ja saunan tiedemies Walter Olavi Nisula kuitenkin pisti Pekka Hurmeen tiukalle.

"Mitä voit kertoa Quincyn suomalaisten 'kivimiesten' lahjasta olympiastadionille silloin, kun se vielä oli rak-

enteilla eikä olympiakunnossa?"

Näin Nisula Hurmeen Pekalle.

Tietämätön lahjasta Pekka Hurme ei ollut. Tarkka kertomus kuitenkin jäi antamatta.

Kivimiesten lahjan, joka liittyy olympiaideologiaan ja suomalaisuuteen, otti aikoihin vastaan Jussi Tossavainen. Olemassa se kyllä on, mutta miten ja missä, se on nyt Hurmeen pariskunnan selvittävissä.

Uljas Koitto seurassa - toiseksi vanhin amerikansuomalaisten raittiusyhdistys (vuodelta 1890) - ollaan nyt odottavalla kannalla.

Walter O. Nisula, jonka isä oli lahjoittajien joukossa, kävi vuonna 1984 silloisen isännöitsijän Jorma Lindelin puheilla Stadionilla.

Aivan tarkkaa tietoa tästä kivistä ei silloin annettu.

YK:n pääsihteeri Annan Suomessa

YK:n pääsihteeri Kofi Annan saapui tiistaina illansuussa kaksipäiväiselle vierailulle Suomeen.

Pääsihteeri saapui rouva Nane Lagergren Annanin kanssa Helsinki-Vantaan lentoasemalle Ruotsista, jossa hän oli tavannut mm. pääministeri Göran Perssonin ja ulkoministeri Lena Hjelm-Wallénin.

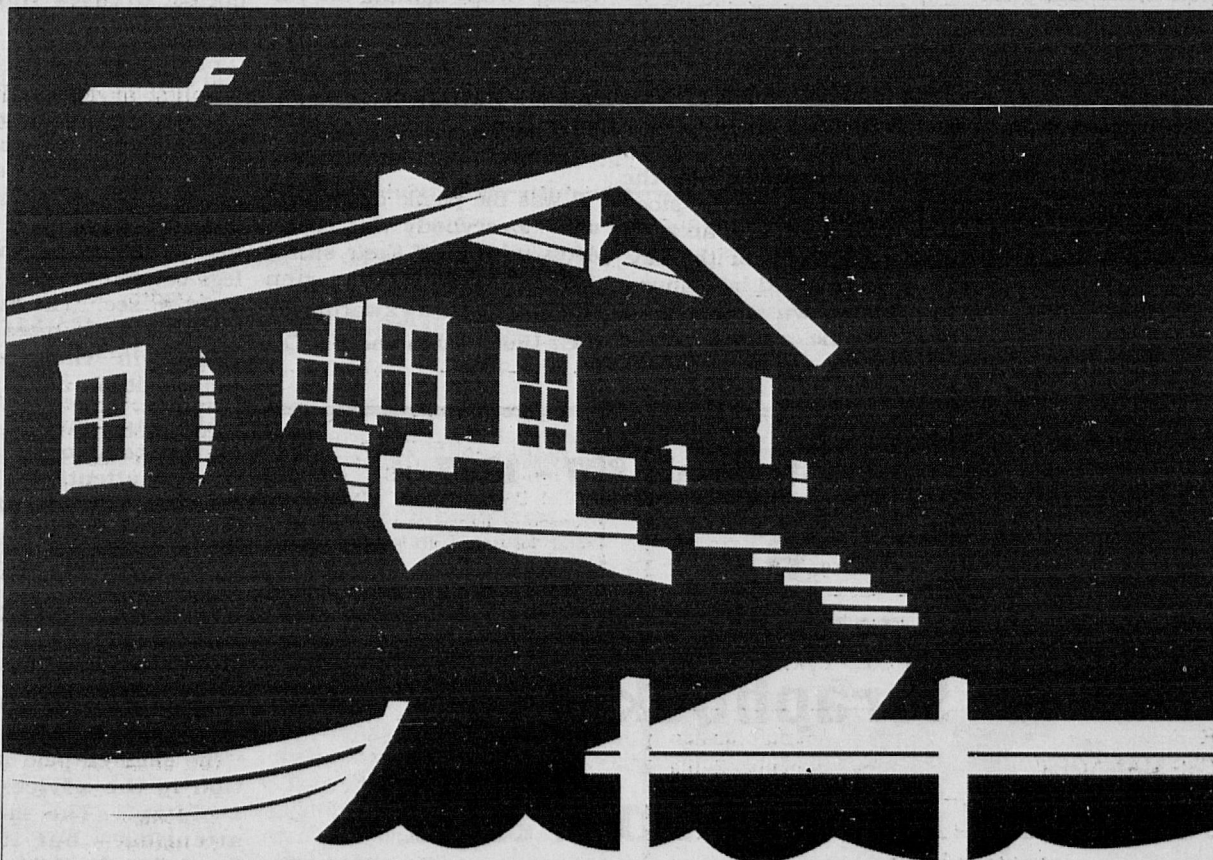
Annan vakuutti lentokentällä uskovansa, että Pohjoismaiden tuki YK:lle on yhtä vahva kuin ennenkin. Vierailun ensimmäisen illan ohjelmassa oli Suomen presidenttiparin tarjoama päivällinen Mäntyniemessä. Tänään Annan tapaa useita ministereitä sekä vieraillee eduskunnassa.

Pääsihteerin vierailu antaa suomalaisille hyvän mahdollisuuden perehtyä YK:n uunituoreeseen uudistusohjelmaan, kertoo linjapäällikkö Ritva Jolkkonen ulkoministeriöstä. Annan julkisti suunnitelmansa vain vajaa kuukausi sitten.

Suomi on ollut mukana ajamassa YK:n uudistamista niin, että se voisi toimia nykyistä tehokkaammin. Toisin kuin Yhdysvalloissa, Euroopassa ei niinkään olla huolissaan YK:n kokonaiskuluista, vaan siitä mihin raha kuluu.

(STT)

MUISTITHAN
UUSIA TILAUKSESI



SUMMER IN FINLAND BEGINS HERE.

Summer in Finland begins at a summer place. We know because we never forget our roots in Finland.

So, if you're planning a trip to Finland to visit family or friends this spring or summer, make it a trip to remember. From the moment you plan your trip, until a reservation is made and you return home really satisfied, Finnair strives to make your trip to be all you want it to be.

That's why our reservationists are quick and knowledgeable, our airport staff specially selected and trained, our onboard service award-winning and our aircraft modern MD-11's with true, wide-body comfort.

It's also why we offer excellent connections to throughout Finland and the rest of Scandinavia and beyond.

For information and reservations, call your professional travel agent or Finnair.

1-800-950-5000.



Uncommon concern for the individual

Finnair is a partner in the worldwide Delta SkyMiles™ program and smoke-free across the Atlantic. Visit our web site at <http://www.us.finnair.com>

*The Finnish-American***RAIVAAJA****Finnish picnic on island formed by Lewis River****HELMI KORTES-ERKKILA**
VAN COUVER, WA

The Lewis River flowed unobstructed those years. It wound past patches of evergreen trees and bushes with foliage that sheltered all kinds of wildlife...including kids and teenage couples from farms bordering the river.

This was many years ago, in the 1920s to be exact. The water in the river was cool, but not cold. It was just right for kids and salmon and whatever else squirmed in its translucent liquid. Kids, who lived near the river, could steal away sometimes from chores and dunk themselves to cool off.

While the fish swam in deeper water cavorting in schools, the kids would paddle and piddle those long summer afternoons in the river...unobserved and unchaperoned by their elders. Others who lived on Butte Hill, Finn Hall and Little Kalama Road farms, were less fortunate. They couldn't sneak away from chores. They had their day, however, when their parents organized a picnic at the river.

With no telephones to tell of the coming event, the news of the social was carried by shouts from one house to another, or a kid was sent, like an ancient Greek runner,

to deliver the message to more distant neighbors. A long-planned event, such as a community picnic, was also often written up in newspapers that the farmers read. After a long day's work, of course.

The picnic was to be held on an island formed at the bend of Lewis River. Overlooking the picnic site, across a farm and the Lewis River Road (now State Highway 503), stood the community center, the Finn Hall. That gathering place of the immigrants from Finland was built in 1916 in place of the one that had been destroyed by a mysterious fire.

It was the time of year to celebrate. Haying was over. Orchards were not ready to bear fruit until fall. Mothers, needing to jell and jam in preparation for the winter supply of food, had sent their offspring on the annual trek of discovery for wild blackberries on the cut-off timber areas. Finding none ripe, that chore wasn't facing the families at the moment.

Horses and cows had been put to pasture for the day. Harnesses hung in stables. Pitchforks, polished by the cellulose stalks of hay, stood like soldiers in the array of tools cast aside for the day. Shovels, muddied by manure, hid face down in a corner closest to the cow stalls.

Entire families trudged miles on foot to the picnic place. They forded the Lewis River in a boat that was launched near the Jacobson farm. A rope tied the boat to a tree on the bank. While fighting the current that would have floated them toward town several miles away, the men handled the oars slowly and firmly just as they did grooming their horses.

It was the picnic of the season. Everybody was there. After taking off their shirts and bib overalls, the men stood around awkwardly in their Union Suits and B.V.D.s

since such a disclosure of their bodies was unseen outside family saunas.

The women, barefooted like the men, puttered around the sandstrip with their formless cotton dresses flowing in rhythm with their bodies while stooping, arranging, and organizing the lunch.

A couple of younger women had swimsuits purchased from mail order catalog, either Sears or Montgomery Wards. The arms of the outfits were elbow length and the legs covered knees. It was a sight to see. The men, with clenched teeth, pipes were set firmly in their mouths, inhaled deeply and stared.

Although aware of the ogling, the women paid no obvious attention. They increased the warning and scolding directed at the children splashing in the river. Instructions, "Don't go in too deep!" and "Stay near the shore!", cut through the air time after time from those who were uncovering the food packs.

The children paid no attention to the advice nor the scolding. The men paid attention - but it wasn't directed at the children.

Soon came the call, "Hey, kids, get out of the water!", followed by an order to gather driftwood for the fire. The men had dug a pit by removing the sand. Knowing that the grownups would serve food only after they had the coffee made, the kids splashed out of the water right away and scampered to obey.

It became a game as to who could gather the most firewood. In no time at all there were enough sticks and the kids were dismissed. Some went off to kick sand with their big toes, run races, build castles or write mes-

sages to one another on the granules.

An old newspaper had a second life. It had been crumpled and placed at the bottom of the pit after which the women broke the driftwood to fit the enclosure and placed them criss-cross to one another. In the meantime, a couple of men, one with a bucket and the other with a pot in hand, stepped cautiously above the inlet where the kids had been playing. They filled the containers with water.

The pot was put over the flames to come to a boil. COFFEE! That was the stimulating drink that brought togetherness to the gathering... a chance to relax and talk. The bucket was for drinking water. Someone had brought a collapsible aluminum cup for dipping into the common container. Kids were not allowed to drink coffee. It cost money; water flowed free.

After the water had boiled, coffee made and poured in cups of adult hands, the offerings of family contributions were spread on blankets over the sandy beach. There were the usual Finnish foods: several loaves of homemade bread, butter, herring-beet and potato salad, hard boiled eggs, squeaky cheese, salted fish and hard tack.

For the kids there was a bag of peppermints purchased from the Farmers' Cooperative Trading Company, known locally as the Finn Store. It was centrally located in Woodland at the NE corner of Davidson and Park Street. At that time it boasted having the largest clientele in that neck of the woods.

After the last dregs of coffee
turn to LEWIS RIVERpage 6



An undated view of the Finn hall on the hill overlooking the site at the bend of the Lewis River in Washington where the Finnish picnics were held. The hall, constructed in 1916, was torn down in 1963.

Paavo Nurmi Centennial 1897 - 1997**A
Paavo Nurmi
Scrapbook****Many Snags in Path
During Nurmi's Tour**

NEW YORK, May 9 (AP) - Thrice suspended Paavo Nurmi is looking back on a four months' record of unparalleled American track achievements with mingled emotions.

Twice he has emerged from investigations with unblemished amateur standing to continue his record-breaking tour, which has taken him from coast to coast during competition in more than 40 tests.

The third and probably the most serious complaint, on which he was suspended last night by the Philadelphia A. A.

U., charged him with accepting exorbitant expense money for a race in Philadelphia last February. This case is now receiving the attention of national and metropolitan athletic officials.

The first suspension came from the Connecticut A. A. U. in March, when Nurmi was set down for failure to make a scheduled appearance at Hartford. He presented a doctor's certificate to show he was ill, and the association later withdrew its protest.

A month later Nurmi was sus-

pended on a similar complaint by the Western A. A. U. but he was reinstated two days later when he proved that illness had prevented him from appearing.

Charges that his manager demanded \$1000 for his appearance at the Drake relays, made by Athletic Director K. L. Wilson of Drake university, and his suspension by the Philadelphia A. A. U. on a charge of receiving excessive expense money followed.

Fitchburg Sentinel
Saturday, May 9, 1925, page 4



BOSTON, MA - "Enterprise - Venture and process in contemporary art" is an exhibition currently at The Institute of Contemporary Art (ICA). It features an international group of artists - including Henrietta Lehtonen of Finland - who circumvent conventional methods of art production and explore new strategies of presentation.

For the duration of the exhibition, The ICA has become a laboratory - a space for experimentation and exchange. Though working in different media and preoccupied with a diverse range of concerns, the artists in *Enterprise* are connected by their commitment to art as an open-ended process and active dialogue with a viewer. Their installations, performance, and videos are firmly rooted in contemporary culture, referencing film, fashion, communication and business, as well as exploring the intricacies of cultural and social difference in - an increasingly transient society.

The audience plays a central role in *Enterprise* and is invited to use the often "functional" works of art and bring them to life. *Enterprise* reflects a renewed confidence in the power of art and in its potential for change outside the artistic and institutional

Venture and process in contemporary art

Finland's Henrietta Lehtonen is one of the artists circumventing convention in ICA exhibit

domain.

Enterprise features installations especially created for or adapted to The ICA.

Vanessa Beecroft (Italy) will present a performance in which female protagonists, dressed in wigs and costumes, stand as doubles for the artist. Featuring ten women, Beecroft's carefully choreographed performance includes gestural codes from film, fashion and popular culture that blur the relationship between performer and audience. The untitled performance presents an extraordinary spectacle oscillating between catwalk show, animated shop window display, peep show, modern ballet and film set. She will also present a series of new, large-scale Polaroid portraits.

English artist Liam Gillick's works are the latest installment in his "What If? Scenario" - minimalist installations that also function as social sculptures and sites for discussion and exchange.

Artist and entrepreneur

Fabrice Hybert (France) invites museum visitors to test his most recent P.O.F.s (Prototypes of Objects in Function) before the objects enter mass-production.

Henrietta Lehtonen (Finland) asks visitors to write and draw on glass panes covered with dust and presents her *Hypnvideo*, in which the artist answers questions under hypnosis.

Eran Schaerf (Israel) uses wooden palettes in his installation to create a theatrical situation that integrates text, fabric elements, and found objects in the construction of an intricate system addressing and blurring cultural difference.

Rirkrit Tiravanija (Thailand/USA) recreates his music rehearsal space within The ICA with *Untitled 1996 (Rehearsal Studio No. 6)* an exact reconstruction of a space the artist and his friends use in New York. This piece provides an opportunity for visitors, musicians and bands to practice as well as produce

practice recordings. The space will be equipped with three guitar amplifiers, one bass guitar amplifier, a drum kit, microphones, and recording facilities. During ICA gallery hours, the rehearsal space will be available to musicians and bands at The ICA. To book the space for rehearsal sessions (for a maximum of five hours Wednesdays to Sundays, seven hours on Thursdays) call Nora Donnelly at 617-927-6614.

California artist Pae White's contributions to the exhibition are both recent photographic works and the design of the *Enterprise* catalogue. The publication, edited by ICA Curator Christoph Grunenberg, will document the exhibition at The ICA with illustrations of the works exhibited, installation photographs, and stills from Vanessa Beecroft's performance.

Henrietta Lehtonen

Henrietta Lehtonen was born in 1965 in Tampere,

Finland.

Her work has been on display throughout Europe. She has works in the permanent collection of The Finnish National Gallery and Museum of Contemporary Art in Ghent. She is also the recipient of numerous grants and awards.

In 1995, her work was presented at the Venice and Istanbul Biennals. Participation in groups shows include *This Is The Show And the Show Is Many Things* in Ghent (1995) and *it always jumps back and finds its way* at De Appel Foundation in Amsterdam (1997). Her latest solo show opened at Haus am Lützow-platz in Berlin. *Enterprise* is her first exhibition in the United States.

Lehtonen lives and works in Tampere.

Enterprise will continue at The ICA, located at 955 Boylston St., through Sept. 28. The institute is open noon until 5 p.m. Wednesdays, Fridays, Saturdays and Sundays; noon until 9 p.m. Thursdays (there is free admission after 5 p.m. on Thursdays); and closed Mondays and Tuesdays.

Enterprise is curated by Christoph Grunenberg, curator of The Institute of Contemporary Art.

ICA

Viola Turpeinen tribute to be featured at this year's annual Scandinavian Night concert on Long Island

For three decades the County of Nassau on Long Island has offered a summer series of International Night Concerts, and Scandinavian-American Night is proud to announce its continuation in this long-running outdoor summer offering.

Saturday, August 16, at 8 p.m. the curtain rises at the Harry Chapin Lakeside Theatre in Eisenhower Park, East Meadow, easily accessed by the Long Island Expressway, Southern or Northern State Parkways, off Meadowbrook Parkway. It's free, and you're invited to bring along a picnic, blanket or lawn chair to enjoy this two-hour show starring Scandinavian performing artists.

Before the 8 p.m. program, Scandinavian handcrafts and information tables will be displayed "on the hill" to show off items such as dalapainting, rosemailing, basketweaving and wood carving, to share with non-Scandinavians little bit of nordic culture and folk art.

The natural grassy slope alongside a lake looks down on a 60-foot stage, and the spotlight will shine on Nassau County executive Thomas S. Gulotta as he opens the

program recognizing with proclamations special Scandinavian persons and organizations for their contributions to the community.

Jeanne Widman, of Baldwin, is emcee and coordinator of Scandinavian Night.

Program Line-Up

A folk costume parade and sing-along will open the program, accompanied by the lively music of the Scandinavian Accordion Club of New York with tunes from Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden, as well as America.

Presently in the middle of his USA tour, outstanding accordion virtuoso from Bjästa, Sweden, Jörgen Sundqvist, will take center stage with classical concert-type as well as familiar folk tunes. Jörgen, a music teacher, composer and arranger, has been soloist on Swedish and American TV and radio, and has toured all of Scandinavia, Canada, Germany, Austria, France, Russia, England, Scotland, Spain and New Zealand. His great knowledge of world-wide accordion music engages him as an adjudicator for international competitions.

From Rhode Island comes soprano Birgitta Anderson Whited, singing Swedish favorites.

Representatives from the local Sons of Norway folk-dance groups Nansen of Staten Island and Norbu of Lake Telemark (NJ) will exhibit their expertise in Norwegian folkdancing.

There will be a tribute to the legendary Viola Turpeinen with songs of Finland.

This year's Musikfest scholarship winner, Jessica Howard of Westhampton, singer and stage actress, will offer Norwegian favorites.

Miss Sweden Day '97, Jennifer Norrman, and Miss Norway of Greater NY, Alexa Poulos, will be introduced to the crowd, usually numbering into the thousands.

Sit back, relax and enjoy a summer evening under the stars and bring the whole family! Concession stands are open for refreshments.

For more information, call 516-868-7290 Scandinavian Festival Committee of LI, or 516-572-0200 Eisenhower Park. In case of inclement weather on the day of event, call 516-572-0253 after 6 p.m. Rainedate is August 20.

JW



Two athletes still going strong

Bruno Maki, of Laconia (NH), left, and Esko Hallila, of Temple Hills (MD), are shown above poolside at the National Senior Sports Classic VI (or National Senior Olympics) held at the University of Arizona in Tucson in May. Both participated in the swimming events.

News from the Finnish Women's Gymnastic Association

NEW YORK CITY - The Finnish Women's Gymnastics Association held its 1997 annual meeting in April. The meeting was well attended and the discussions lively; we do care about our organization and are always thinking of ways to raise funds and increase attendance at the gym classes and folkdance practice.

All the members agreed that after a very quiet couple of years we need to party! And at this party there should be plenty of good food and dancing, of course!

But where and when? After a long, thoughtful discussion, Lomala Civic Center at Hopewell Junction, New York, was chosen as the place to hold our dinner dance.

So that this event would not interfere with any one's summer plans it was decided that the date would be September 20, 1997; hopefully well after everyone has returned from their summer vacations rested and refreshed, but not too late in the season to enjoy a balmy Saturday evening in the country.

Already the members are busy at work preparing for this event in several different ways: some are looking for the best food recipes, others practicing for program performances.

The evening will begin with a short program followed by an "almost home made" buffet-style dinner of traditional Finnish dishes.

After dinner we and our

guests will be able to work off the calories to the tune of Mr. Ed Hendela's dance music.

There will also be a raffle to add excitement to the evening's festivities. Finnair, a staunch supporter of our organization, once again has generously donated a round-trip ticket to Finland.

The entire organization is so looking forward to entertaining and serving dinner to a great number of our friends and supporters.

Look for further details in upcoming issues of Raivaaja, but do mark September 20 on your calendar as the day when we all make merry at Lomala!

Tuulikki Leino

Chicago News

by Bob Kujanpaa

Readers are reminded that "A Night at the Old Finn Hall IV" will be held at the DeKalb Area Women's Center at 1021 State Street in DeKalb on Saturday, September 20.

Diane Jarvi will perform in concert beginning at 7 p.m. Accordionist Dennis Halme and members of Keski-Suomen Lokarit of Minnesota will play for the dance to follow.

Diane will also present kan-tele workshops on Saturday and the Women's Book Circle will feature Diane and her book of poetry, *Divining the Landscape*, on Friday, September 19, at 8 p.m. For further information call Oscar Forsman at 815-756-9564.

The **Brahe Djaknar Male Choir** of Åbo Akademi, Turku University, Turku, Finland, will present three concerts in the Chicago area in September.

Their first performance will be Friday, September 12, at 7:30 p.m. at Grace Lutheran Church, 7300 W. Division, in River Forest. This will be a religious selections program.

Sunday, September 14, they will appear at the Scandinavian Club, 2323 Wilke Road, Arlington Heights, at 5:00 p.m. This will be a secular selections program and a reception will follow.

Monday, September 22, they will sing at the Anderson Chapel, North Park University 3225 West Foster Avenue in Chicago, beginning at 7:30 p.m.

Spencer, NY

Round and square dance

On Saturday, August 23, there will be a Finnish round and square dance at the Grange Hall in Spencer.

Dish to pass supper at 6 p.m.

Dancing begins at 7:30 p.m. to music by Richard Koski and the Crumtown Ramblers with Jean Alve calling.

The evening is sponsored by the Tioga County Council on the Arts and funded in part with funds from the New York Council on the Arts Folk Arts Program.

For more information, call 607-387-4854 (evenings) or 607-273-9137 (days).

The **League of Finnish American Societies** (Chicago Chapter) will march in the parade of nations at the annual Scandinavian Day Festival in Vasa Park in Elgin on Sunday, September 7. The League will also have a Finnish merchandise booth at this event.

The **Aikamiehet Chorus** from Helsinki will present a concert of light Finnish music at the Estonian House in Lincolnshire at 3 p.m. on Sunday, October 19. Refreshments will be served after the program. This event is sponsored by the Sibelius Male Chorus of Chicago.

Members of the **Eeva and Reijo Kallio family** represented Chicagoland Finns in the Paavo Nurmi Marathon held in Hurley (WI) in early August. Eeva and son, Jukka, participated in the run while Reijo, daughter-in-law Jane and grandson Christian cheered them along the route.

John Lampinen, managing editor of the *Daily Herald*, appeared on "Chicago Tonight" in late July. The topic for the PBS program was the role of daily newspapers in today's media market.

North Park University will be offering **Finnish language classes** beginning shortly after Labor Day. The time for the classes has not been determined. Please call Dr. Charles Peterson at 773-244-5615 for further information.

Lancaster, MA

Arts & Crafts Fair, Flea Market

An Arts and Crafts Fair and Flea Market will be held at the Kaleva Campground, Fort Pond, Lancaster, on Saturday, Sept. 6, from 10 a.m. to 3 p.m. Rain date Sunday, Sept. 7.

In the morning *pannukakku* (Finnish pancake) and coffee will be served and the luncheon will be hot dogs, hamburgers and soda. There will also be a Chinese Auction.

Vendor space is available. For more information, call Cilla at 508-582-6045.

Betty L. Chapman
Knights and Ladies of Kaleva

Drivers

PENSKE TRACTOR TRAILER DRIVERS FULL-TIME

Penske Logistics is seeking qualified professionals for our new start-up operation in the Harvard, MA area.

- Excellent wage package
- No touch freight
- All local work, home every night
- Assigned, well-maintained, late model equipment
- Comprehensive benefits including medical, dental, life and disability insurance, retirement, 401(k) and company match, vacation, holidays, uniforms and more!!!

Applicants must have a CDL-A. If qualified call TOLL-FREE, 24 HOURS/DAY, 7 DAYS/WEEK:

1-800-259-JOBS
Ext: 364810

**PENSKE
LOGISTICS**

Equal Opportunity Employer

LEWIS RIVER

from page 4

had been consumed, the conversation slowly kangarooed to the evening chores. The fire was put out and the pit covered with sand. No visible evidence was left that a picnic had taken place. However, the salmon still swam unobstructed in the deeper current of the Lewis River.

All that took place many years before the Merwin Dam was built early in the 1930s.

As the seasons flowed by, the Finnish farmers no longer had the energy nor felt the need to gather at the river for picnics. They are now at rest in the Frank Abel Cemetery.

The kids have kids of their own and most have left the area via marriage or job or of choice. No Finn Hall on the ridge anymore. Instead, a Finn Hall Washington State historical marker near the site overlooks the bend of the Lewis River where the picnics were held in the 1920s.

Finally, there remains the question as to the fish. Are they still swimming in schools of Lewis River currents? Where are they? Technical talk of experts seem to tell us that the fish have not gone away of their own free will; they have, instead, been damned by the constructions up river.

RAIVAAJA

SUBSCRIPTION AND/OR ADDRESS CHANGE

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0600

Phone: 508-343-3822 Fax: 508-343-8147

FINNISH-AMERICAN REST HOME AMERICAN-FINNISH NURSING HOME

1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FL 33461
TELEPHONE (407) 588-4333

Enjoy independent living in our beautiful Rest Home or if needed, 24 Hour Care in our Nursing Home. Live in a Finnish atmosphere at affordable rates. Call or write for further information.

ASF announces '98-'99 award competition

NEW YORK, NY - \$518,000 will be offered by The American-Scandinavian Foundation to outstanding American and Scandinavian scholars, professionals and artists in its 1998/99 award program.

Fellowships of up to \$15,000 are intended to support a year-long stay, and priority is given to students at the dissertation level who need to spend time at foreign academic or research institutions. Grants ranging from \$1,000 to \$3,000 are considered more suitable for post-doctoral scholars, established professionals, and artists who can conduct research and establish collaborative professional ties during shorter visits. Funding is available to candidates in all fields.

Fellowships and grants are awarded competitively, based on qualifications of the applicants, the significance and feasibility of the projects, and the merit of pursuing the program overseas.

The American competition, open to U.S. citizens and permanent residents, has a deadline of November 1. Awards to Scandinavians are made on the recommendation of ASF's cooperating organizations abroad, with each country setting its own deadline.

For further information on the 1998/99 awards, including applications for the American competition, please contact: Exchange Division, The American-Scandinavian Foundation, 725 Park Avenue, New York, NY 10021. Tel: 212-879-9779; Fax: 212-249-3444.

Email: grants@amscan.org

Web Site: www.amscan.org

ASF

WANTED Apple pickers

beginning September 10
40 hours per week
\$6.71/hour

CALL FOR APPOINTMENT
Sulin Orchard
508-342-5121

NEW SUNGATE MOTEL

The Motel of the Stars
901 South Federal Highway
Lake Worth, FL 33460
Tel (561) 588-8110
Fax (561) 588-8041
WE WELCOME YOU!
Benita & Roger Stjernvall

With this ad, 10% discount
from daily rates.
Exp. 12/31/1997

Littleton, MA

Old-fashioned fun

Old-fashioned fun can be enjoyed at the Ladies of Kaleva Penny Sale on Saturday evening, August 23, at Fort Pond. A light supper with salads and desserts begins at 5:30. The game begins at 7 p.m. Bring the whole family. Seniors welcome, too!

The next Kaleva breakfast at Fort Pond will be Sunday, August 14, from 7 to 11 a.m.

The public is invited to enjoy fresh eggs, pancakes, bacon, sausage, homefries, toast, Finnish coffee bread, juice and a hot beverage served by the Maynard Knights of Kaleva.

Members are reminded that the next joint meeting of both the Ladies and Men is Saturday, Sept. 13, at 7 p.m. Refreshments will be served at 6:30 p.m.

The Ladies of Kaleva are sponsoring their annual raffle. Prizes include a set of patio furniture, an afghan

and cash. Winners will be drawn at the annual Kaleva Fall Fair on October 18 from 9 a.m. to 2 p.m. at Fort Pond.

For information concerning the rental of Kaleva facilities for your wedding, shower, birthday party or anniversary celebration, please contact member Al Ericsson in Littleton at 508-486-4424.

For more information on Kaleva events and/or directions to Fort Pond, call 508-264-9044.

Susan Alatalo

Maynard Ladies of Kaleva

KANTELES

Made in Minnesota by Gerry Luoma Henkel

Write: 1541 Clover Valley Rd., Duluth MN 55804
Call: 218-525-7609 • E-mail: gkarhu@aol.com

Kalenteri

CALIFORNIA

- Sept. 19 - "Finnish Spirituality: Shamanism and the Kalevala," lecture by Professor Juha Pentikäinen, 7 pm, Nelson Room, California Lutheran University, 60 Olsen Rd, Thousand Oaks. Organized by ASF/Thousand Oaks.
- Sept. 20 - 8th annual Family Picnic, 11 am, FAHA, 197 W Verano Ave, Sonoma. Together with Lodge 21 & Kaleva Ski Club.
- Sept. 28 - "Finnishness - What is Northern, Western, Eastern Inside the Finns in Finland and Abroad?", lecture by Professor Juha Pentikäinen, 1 pm, Pasadena Historical Society, Curtin House, 470 W Walnut St, Pasadena. Organized by Finlandia Foundation.

CONNECTICUT

- Aug. 17 - Pancake Breakfast & Bake Sale, 8:30-11 am, Aura Hall, Voluntown. Sponsored by Aura Seura.
- Aug. 30 - Labor Day Dance & Raffle, 8 pm-midnight, Aura Hall, Voluntown. Music by Bert Stromholm & Aatos Autio.
- Sept. 4 - Finnish American Heritage Society membership meeting, 6 pm, Finnish Hall, Canterbury. Coffee at 6 pm.
- Sept. 7 - Aura Seura meeting, 2 pm, Aura Hall, Voluntown.

ILLINOIS

- Aug. 24 - League of Finnish-American Societies annual meeting & picnic, Scandinavian Club, 2323 Wilke Rd, Palatine. SACS annual family picnic & pig roast, noon-5 pm; LFAS annual meeting 2 pm under the flags on the front lawn.
- Sept. 12 - Brahe Djaknar Male Choir of Åbo Akademi, Turku, Finland, in concert, 7:30 pm, Grace Lutheran Church, 7300 W Division, River Forest.
- Sept. 14 - Brahe Djaknar Male Choir in concert, 5 pm, Scandinavian Club, Palatine. Reception following concert.
- Sept. 19 - A women's book circle featuring *Divining the Landscape*, a book of poetry by Diane Jarvi, 8 pm, DeKalb Area Women's Center, 1021 State St, DeKalb. No charge; refreshments. A feature of "A Night at the Old Finn Hall IV."
- Sept. 20 - Special meeting to discuss development of a Finlandia Foundation chapter in the Midwest, 11 am, DeKalb Area Women's Center, 1021 State St, DeKalb. Mojakkala luncheon will be served at no charge.
- "Introduction of the Kantele - Workshop I" with Diane Jarvi, 12:30-2:30 pm, DeKalb Area Women's Center, DeKalb. For further info regarding pre-registration, call 815-756-9564.
- "Advanced Kantele - Workshop II" with Diane Jarvi, 3-5 pm, DeKalb Area Women's Center, DeKalb. For more info: 815-756-9564.
- Diane Jarvi in Concert, 7 pm, DeKalb Area Women's Center. Literary reading by Bill Lagerroos. Dancing to the music of Dennis Halme and members of the Keskiäinen Lokarit of Minnesota. Advance sale tickets at a discount. For more info: 815-756-9564.

- Sept. 22 - Brahe Djaknar Male Choir in concert, 7:30 pm, Anderson Chapel, North Park University, 3225 W Foster Ave, Chicago.

- Oct. 19 - Concert by Aikamiehët Chorus of Finland, 3 pm, Estonian House, Estonian Ln, Lincolnshire. Social hour following concert.

MAINE

- Aug. 17 - Finnish American Heritage Society of Maine annual picnic, 9 am-3:30 pm, Hebron Pines Campground, Rte 124, Hebron. Potluck lunch 1 pm or bring your own; coffee & punch served all day. Entertainment, music and dancing, gift shop. Games & swimming pool for children. 50¢ admission for everyone over 18.
- Aug. 24 - Finnish American Heritage Society of Maine Heritage Center open house, 1-4 pm, Maple St, West Paris.
- Aug. 31 - Finnish American Heritage Center open house, 1-4 pm, Maple St, West Paris.
- July 9-12 - FinnFest USA '98, University of Southern Maine, Gorham. For more info: FinnFest USA '98, 4 Ridgewood Rd, Paxton MA 01612.

MASSACHUSETTS

- Aug. 16 - Supper, 5 pm, Uljas Koitto Temperance Society camp, 83 Suomi Rd (off Rt 36), Pembroke. Silent Auction.
- Dance, 8 pm-midnight, Sovittaja Park, Finn Park Rd, Rutland. Music by Elliot Lockwood.

MASSACHUSETTS

- Dance, 8 pm-midnight, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Music by Dori Wells. Sponsored by FACS.
- Aug. 17 - Annual chicken barbecue, Sovittaja Park, Rutland. Tickets (advance sale only): 508-853-5174.
- Aug. 23 - Penny Sale, 7 pm, Fort Pond, Kaleva Rd, Littleton. Light supper with salads, dessert, 5:30 pm. Sponsored by Maynard Ladies of Kaleva.
- Dance, 7:30 pm, Sovittaja Park, Rutland. Music by Nils Lundin.
- Dance, 8 pm-midnight, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells. Sponsored by FACS.
- Aug. 24 - Breakfast, 7-11 am, Fort Pond, Lancaster. Served by Maynard Knights of Kaleva.
- Finnish meatball dinner, noon, Uljas Koitto Temperance Society camp, Pembroke.
- Aug. 30 - Labor Day Cookout, 5 pm, Uljas Koitto Temperance Society camp, Pembroke.
- Dance, 8 pm-midnight, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells. Sponsored by FACS.
- Sept. 6 - Arts & Crafts Fair & Flea Market, 10 am-3 pm, Kaleva Campground, Fort Pond, Lancaster. Pannukakku, coffee in the morning; hot dogs, hamburgers, soda luncheon. Vendor space available. For more info: 508-582-6045.
- Sept. 7 - Spiced Beef dinner, noon, Uljas Koitto Temperance Society camp, Pembroke.
- Sept. 13 - Fall Fair, Uljas Koitto Temperance Society camp, Pembroke. Supper at 5 pm.
- Dinner, 6 pm, Sovittaja Park, Rutland. Reservations: 508-853-5174 or 508-886-6202.
- Dance, 7:30 pm, Sovittaja Park, Rutland. Music by Ed Hendela.
- Sept. 19 - Finn Night, Viking Club, 410 Quincy Ave, Braintree. Reservations: 617-659-2206.
- Sept. 27 - Eija's Pasties supper, 5 pm, Uljas Koitto Temperance Society camp, Pembroke.
- Oct. 18 - Kaleva Fall Fair, 9 am-2 pm, Fort Pond, Littleton.
- Oct. 31-Nov. 2 - Finn-Funn Weekend, Royal Plaza Hotel, Rt 2, Fitchburg. Hosted by the Finnish American Club of Rutland. For more info: 508-886-6202.

MICHIGAN

- Aug. 24 - Open House, 1-4 pm, Finnish Center, 35200 W Eight Mile, Farmington Hills. Hosted by FCA-Mailing Committee, Librarian, Historian.

MINNESOTA

- Aug. 23-24 - Finn Creek Summer Folk Festival, Finn Creek Open Air Museum, New York Mills. Log sawing with steam engine, threshing oats, baling straw with horses, blacksmithing, rug weaving, painting, antique equipment parade, antique tractor pull, music, singing, entertainers. Finnish food will be served. For more info: 218-385-2200.
- Aug. 30 - "Salolampi - Juoksu," a 8k/4k Run/Walk Race at the Finnish Language Village site, 10 am, Bemidji. Male, female categories and six age levels. Early bird registration savings before Aug 16. Finnish buffet luncheon available after race at 1 pm. For more info: 800-450-2214.
- Sept. 19 - Finnish American Cultural Activities program, 7:30 pm, International Institute, Como Ave, St Paul.

NEW JERSEY

- Aug. 31 - Scandinavian Fest '97, 10 am-6 pm, The Village of Waterloo, Waterloo Rd (Rt 604), Stanhope. Produced by Scandinavian Fest Inc.

NEW YORK

- Aug. 16 - Scandinavian American Night, 8 pm, Harry Chapin Lakeside Theatre, Eisenhower Park, Parking Lots 6, Meadowbrook Pkwy, East Meadow (Long Island). Includes 'Tribute to Viola Turpeinen - Songs of Finland.' Nordic Handcraft Exhibit 'On the Hill' from 5:30 p.m.
- Aug. 23 - Finnish round and square dance, 7:30 pm, Grange Hall, Spencer. Music by Richard Koski and The Crumtown Ramblers with Jean Alve calling. Dish to pass supper at 6 pm. For more info: 607-387-4854 (evenings) or 607-273-9137 (days).
- Sept. 21 - Finger Lakes Finns Fall Festival, Fire Hall, Newfield. Dish to pass dinner at 2 pm followed by program & dancing. Music by Oliver Lindblad & Richard Koski. For more info: 607-387-4854 (evenings) or 607-273-9137 (days).

Events subject to change without notice

September

• **Leif Segerstam** conducts Brahms with the Los Angeles Philharmonic at the Hollywood Bowl on Tuesday, Sept. 2, at 8:30 p.m.. Tel: 213-850-2000.

• **Leif Segerstam** and **Pekka Kuusisto**, violin, with the Los Angeles Philharmonic perform Sibelius and Strauss at the Hollywood Bowl on Thursday, Sept. 4, at 8:30 p.m.

• **FACC Finlandia Night** at the Hollywood Bowl on Thursday, Sept. 4. For additional information, call 310-440-9999.

• **Esa-Pekka Salonen** conducts at the Hollywood Bowl

Finland Information

EVENTS IN CALIFORNIA

on Tuesday, Sept. 9, at 8:30 p.m.

• **Esa-Pekka Salonen** conducts at the Hollywood Bowl, Thursday, Sept. 11, 8:30 p.m.

• "Finnish Spirituality: Shamanism and the Kalevala," lecture by Professor **Juha Pentikäinen**, organized by ASF/Thousand Oaks, on Friday, Sept. 19, at 7 p.m. For additional information, tel.: 310-372-1466.

• **Skandi-Fest**, Scandina-

vian Folk Festival at Stanislaus County Fairgrounds, 900 N. Broadway, Fulkert exit off Hwy 99, Turlock, on Friday, Saturday, Sunday, September 26-27-28. Tel.: 209-667-1452 or 800-441-3378.

• "Finnishness - What is Northern, Western, Eastern Inside the Finns in Finland and Abroad?", lecture by Professor **Juha Pentikäinen**, organized by Finlandia Foundation, tel: 310-452-7667, at Pasadena Historical Society, Curtin House, 470 W. Walnut Street, Pasadena, on Sunday, September 28, 1 p.m.

Mirja Covarrubias
Consulate General of Finland
Los Angeles

News from Finland

Lipponen fears populist direct presidential election

Finland's Prime Minister Paavo Lipponen (SDP) is quoted in a recent edition of the daily *Turun Sanomat* as saying he fears the system of direct popular election of the president may make such elections more populist. The system of direct popular election has been in effect in Finland only since 1994. The first such election was then won by incumbent president Martti Ahtisaari.

Up until then, the president was appointed by an electoral college which was popularly elected from among the nominees of the political parties. The college had a free hand in appointing the president.

Lipponen was quoted as saying such a development ill accords with the president's status as the leader of foreign policy. He says note should be taken of the matter by the Nikula committee in its scrutiny of proposals for amendment of the constitution.

He said that it was unfortunate that the election of a president should be accompanied by "all kinds of nonsense and courting of the public."
(STT, HS)

Most conservative MPs for restriction in president's power

Over half of Finland's Conservative Party members of parliament are in favor of a proposal by the Nikula constitutional reform committee that would put a restriction on the presidential authorities in foreign policy - 22 of the 39 MPs favor the proposal which says the president and the cabinet should together run foreign policy.

The poll of conservative MPs was done for the newspapers *Etelä-Suomen Sanomat* and *Satakunnan Kansa*. Only three members of the parliamentary group of conservatives were in favor of retaining the present paragraph. Two conservative cabinet ministers - Sauli Niinistö (party chairman) and Kari Häkämies - have announced that they are in favor of retention.

One in four of the MPs say the president might just as well be a figurehead without political powers. Senior politicians in the party have carried on a lively argument during the summer about the proposed revision of the constitution.
(STT, Hufvudstadsbladet)

Competition for Benecol

The Raisio Group says that it has "at least a clear lead" over Monsanto Co in developing a cholesterol-reducing foodstuff, with its Benecol margarine already in the market while Monsanto's high-stearate soy oil is planned to be launched in 2000.

Jukka Kaitaranta, head of the Benecol division of Raisio, says that the information available on Monsanto's product, which is claimed to have cholesterol-reducing qualities, is still too inaccurate to be properly evaluated, but that "based on what we have, Raisio at least has a clear lead."

He said if Monsanto's product "really had" clear cholesterol-reducing effects, the "U.S. Department of Agriculture (which is financing part of Monsanto's research) would have taken the research forward much faster."

"There would then be no talk about a 2-10 year delay before a market entry," Kaitaranta said.

"When Monsanto's product reaches the market, our own research will correspondingly be much further ahead," Kaitaranta said. Based on Monsanto's description of the product as an "additive," Kaitaranta estimated that Monsanto's active ingredient may not be as effective as Benecol's key substance vegetal stanol ester. Neither does he believe that Monsanto would manage to get approval for its product from the U.S. Food and Drug Administration any easier than Raisio.

(AFX, Kauppalehti)

Norman S. Rose

1949 - 1997

PEMBROKE, MA - Norman Sherwin Rose, 48, died June 9, 1997, at home after an extended illness.

Norman was born May 2, 1949, in Quincy. His parents were Viola M. (Heikkilä) Rose and Hugh S. Rose (1921-1989). His father was of Scottish descent in the Boston area. His grandparents on his mother's side were Hilda Maria (Vuorinen) Heikkilä (1889-1952) and Anselm Heikkilä (1885-1944), both of Nastola parish in Finland.

He was educated in the Quincy schools, graduating from high school in 1967 and continued in culinary arts for two years.

He was a chef, working the past 16 years at the Daka International Food Service in Danvers. He had also worked at the Pillar House in Newton including preparation of dinners at summer camp of U. K. Temperance Society.

His father was a World War II veteran and Norman joined the Army Reserve for 23 years with the 351st General Hospital, the 399th Combat Support Hospital in Taunton and Fort Devens, and also in the Top Three Military Retired Association in Abington.

He was a member of the Faith Lutheran Church of Quincy and the Uljas Koitto Temperance Society.



As a hobby, he enjoyed music and old automobiles, especially as a member of the Studebaker Drivers' Club.

Norman is survived by his wife of eight months, Lynn E. (Keenan) (Grant) Rose, son Jason Rose of Braintree, stepsons Donald Rose of Brockton and Douglas Grant of Pembroke; his mother Viola Rose of Quincy; two sisters, Karen (Rose) Brown of Lynn and Nancy (Rose) with husband Duncan Loungway of Goleta (CA); uncles, aunts, cousins and a host of friends.

A memorial service was held, led by the Rev. James L. Kimmell, on June 13 at Faith Lutheran Church of Quincy. Internment was at National Cemetery, Bourne. Arrangements were made by Shepherd Funeral Home of Pembroke.

Donations in his memory may be made to the U. K. Temperance Society, 83 Suomi Rd., P. O. Box 1232, Pembroke MA 02359 or Faith Lutheran Church, 201 Granite St., Quincy MA 02169.

Walter O. Nisula

Norman S. Rose (1949-1997)

A tribute in his memory, donations were made to the Uljas Koitto Temperance Society by people listed here

Aune Koestler
Carlton & Esther Fickett
Sylvia Bjornholm
Chester & Marilyn Spear
Kerttu Winters
Mary C. Boucher
Bob, Bobbi & Jodele Chase
Mada Bostock
Jean Keenan
David, Kathy & Jason
Kimball
Terry & Brenda Drake
The Roine Family

Aune & Katie Leppala
Pauline Bando
Harry & Taimi Maki
Bruce & Marjorie Parent
Lillian Korhonen
Eve & Mary Ann Tuori
Vieno I. Haggblom
Patricia Cella
Helvi Lehto
Mr. & Mrs. Joseph
Scanlon
Miriam Luoma
Hilma Forslund

Ella Kampper
Walter & Esther Nisula
Tauno & Kim Aalto
Virginia Choate
Adele Wilson
Janice Harris
Mr. & Mrs. Victor
Anderson
Gary & Susan Smith
Seppo Pakkala
Allen & Nancy Taylor
Dave & Marie
Hirvimaki

Uljas Koitto Temperance Society

is grateful to receive and honor the memory of Norman S. Rose

Naisten palkat edelleen kuopassa

Suomen tasa-arvolait eivät ole pienentäneet naisten ja miesten palkkaeroja. Naisten palkat ovat edelleen viidenneksen miesten ansiosta pienemmät, vaikka säädökset samapalkkaisuudesta ovat voimassa.

Tasa-arvovaltuutetun mukaan alakohtaisten palkkaerojen lisäksi juopaa syventävät myös katkokset työelämässä. Äitiys- ja hoitovapaiden takia naisille kertyy vähemmän työkokemusta, mikä vaikuttaa palkkaan.

Seurakuntien uutisia

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radioharrastus HYVÄT UUTiset lähetetään joka sunnuntai- aamu asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Elokuun kokous 24. päivänä Elm St. Lähetyskirkossa klo 2 ip.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä 343-9659.

Elm St. Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaina klo 9:30 aamulla. Pastori John Buczynski saarnaa. Pikkulapsille on järjestetty hoito jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maanantai-iltaisin klo 7:00.

Kirkkokuoro harjoittelee tiistai-iltaisin klo 6:45.

Hartaustilaisuus keskiviikkoina klo 2:00 ilta- ja aamupäivällä.

Messiah Lutheran seurakunta

Sunnuntaina, elok. 17. p:nä klo 9:00 aam. kesän pyhäkoulu sekä Jr./Sr. High School -luokkalaisten raamattutunti. Klo 9:45 englanninkielinen jumalanpalvelus. Välittömästi kirkonmenojen jälkeen jäänhyväisluona pastori Kennille, Patille ja perheelle.

Brooklyn, CT

Suomenkielinen jumalanpalvelus sunnuntaina, elokuun 31. päivänä klo 2 i.p. St. John's Lutheran kirkossa, Rt. 6.

New Ipswich, NH

Suomenkielinen jumalanpalvelus sunnuntaina, syysk. 7. päivänä klo 3:00 ilta- ja aamupäivällä Apostolic Lutheran kirkossa, 117 Goen Road. Kaikki tervetulleita!

Saaristoelämää Suomen suvessa

MAILA ANDERSSON
ESPOO, SUOMI

Kesän lämpöiset tervetset täältä Turun saaristosta. Meitä on oikein hemmoteltu lämmöllä, jota on jo kestänyt yhtäjaksoisesti kolmen viikon. Tämän kesän lämpöennätys mitattiin heinäkuun 2. päivä, jolloin elohopea nousi 31:een Celsius-asteeseen.

Juuri äsken säätiedotus kertoi, että helleaalto lähenee loppuaan.

Olemme saaneet aivan mahtavia kalansaaliita. Aamulla laskettuihin verkkoihin oli neljän tunnin aikana tullut 26 isokokkoista ahventa. Rannalla savustettuina ne olivat oikeata herkkua. Vain tiliä ja vähän suolaa sisällä.

Metsämarjasato on hyvin runsas aurinkoisien sään ansiosta. Ensimmäiset kypsymäiset, sitten vadelmat ja nyt jo puolukoiden posket punertavat.

Nyt on ollut parin päivän sateet ja se tietää hyvää sienisatoa. Peruna kukkii pellossa ja omenat ja luumut kypsyvät syksyyn mennessä.

Täällä saaristossa on niin rauhallista, vain yhteysalus käy rannassa päivittäin. Nyt kuuluu kuitenkin kummia. Radiossa ilmoitettiin, että saarella on nähty karhu.

Nyt en uskalla yksin mennä marjaan, vaikka mieheni sanoikin, että karhu on niin arka eläin, ettei sitä tarvitse pelätä tähän aikaan, kun sillä ei ole poikasiasia.

Radiossa annettiin neuvo, että jos tulette karhun kanssa vastakkain, niin on parasta leikkiä kuollutta. Silloin se ei tee mitään! On kai parempi olla menemättä metsään kunnes se karhu saadaan kiinni tai karkoitetaan muu-

hin saariin.

Myös Helsingin ja Espoon alueilla on nähty karhuja. Taitaa olla niin, että kun ihminen valtaa alueita elintilakseen, niin eläimet joutuvat pyrkimään asutuskeskuksiin.

Helsingin Lauttasaarella oli sorsa tehnyt pesänsä viiden kerroksen kukka-asetelmaan. Asunnon omistajat olivat lähdeksä ulkomaan matkalle ja hätyyttelivät sorsan pois. Takaisin tultuaan oli kukka-altaassa viisi munaa ja onnellinen sorsaemo.

Siitä alkoi sitten pesän vahvistaminen. Perheen äiti valvoi öitäkin seuraten tilanteen kehittymistä. Kun munat rupeivät kuoriutumaan, oli isäntäkin jo mukana. Sitä mukaa kun kuoria irtosi, sorsaemo heitteli ne pois pesästä.

Poikasten kuoriututtua emoseksena päivänä lensi parvekkeen kaiteelle aivan kuin näyttääkseen poikasilleen, että tästä sitten mennään.

Perhe oli siitä ajatuksesta aivan kauhuissaan ja niin he tekivät päätöksen. Emosorsan ollessa pesässä otti perheen isä sorsan hellästi käsiensä väliin ja äiti laitto poikaset pieneen pahvilaatikkoon ja niin lähdettiin hissillä alas viidennestä kerroksesta ja siitä lähellä olevaan meren lahdelmaan. Sinne jäi onnellinen sorsaemo poikasineen aivan kuin kiitosta nöykytel-

len. Tämä eläkeläispariskunta kertoi, että tämä oli heidän elämänsä merkittävin tapahtuma ja se on helppo uskoa.

Tämän hellyttävän eläintarinan myötä haluan toivottaa hyvää kesänjatkoa sinne toimittajalle. Ja niin kuin olen aikaisemminkin kertonut lehdeksi luetaan ahkerasti ja sitten se päättyi vanhusten palvelutalon lukusaliin.

Savonlinnan oopperajuhlilla ennätysvuosi

Savonlinnan oopperajuhlien 30-vuotisjuhlavuodesta muodostui kaikkien aikojen menestyksekkäin. Kävijämäärä rikkoi edelliset ennätykset ja ylitti 57 000 rajan. Viime vuosi lyötiin 4000 kävijällä. Kaikki oopperaesitykset oli käytännöllisesti katsoen loppuunmyyty. Yli 96 prosenttia lipuista meni kaupaksi.

Ensi kesänä saa oopperajuhlien omana tuotantona ensi-iltansa Verdin Kohtalon voima. Vanhoista tuotannoista palaavat Olavinlinnaan Juha Hemanuksen ohjaama Wagnerin Tannhäuser sekä Karl Heiskasen ohjaama oopperapari Cavalleria rusticana ja Pajatto. Einojuhani Rautavaaran uutuusteos Aleksis Kivi -ooppera ei sen sijaan sisälly ensi vuoden ohjelmistoon. Oopperan kantaesitys huomioidaan laajalti sekä koti- että ulkomaisissa tiedotusvälineissä. (TS)

CHOICE
INSURANCE AGENCY, INC.

Täydellinen vakuutuspalvelu

KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO
KODINOMISTAJIEN

AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St.
Fitchburg, MA
Tel. 508-343-4853
Elno E. Niinimäki

SUOMEA PUHUVIA VIRKAILJOITA

Aura Seuran kuulumisia

ANJA LAURILA
VOLUNTOWN, CT

Voluntownin kesä on ollut kaunis ja lämmin, mutta sadetta jo välillä kaivattiin. Sitäkin saatiin maanviljelijöiden iloksi ja nyt kukat ja vihannekset kukoistavat.

Aura seuran kesätoiminta on ollut vilkasta ja väkeä on ollut riittämiin monissa tilaisuuksissa. Tanssiaisten välissä on pidetty kanagrillaus, joka onnistui mainiosti. Kotitekoisen ruoka ja kanat maistuivat suurelle yleisömäärälle ja ulkona oli hyvä nauttia kesästä ja makoisista herkuista.

Kansantanhuryhmä Faartti Turusta vieraili Aura haalilla ja vetivät väkeä salin täydeltä. Monet sanoivat, että niin taitavaa ja vauhdikasta menoa ei olla ennen näillä main nähty.

Liisa ja Bert Stromholm hoitivat matkan järjestelyt, jopa majoittivat ja ruokkivat näitä nuoria suomalaisia kotonaan sekä olivat mukana heidän muissakin esiintymississään.

Elokuun jäsenkokouksen johti varapuheenjohtaja Birger Hurme, koska Hannu Mäkipuro oli esiintymismatkalla Suomessa.

Keskusteltiin monista tulevasta toiminnasta. Pannukakkuaamiainen pidetään

sunnuntaina, elokuun 17 pv. klo 8:30 - 11 ap. Samalla on myös kotitekoisten leivonnaisten myynti, joten kaikkea kehoitetaan tulemaan paikalle ajoissa. Leivonnaiset jäseniltä ja ystäviltä ovat tervetulleita.

Monipuolisen aamiaisen hinta on vain 4 dollaria ja siihen sisältyy tuoremehu, kahvi, aamiaismakkarat, pannukakut ja sitrappi.

Kesän viimeiset tanssit ovat 30. elokuuta, jolloin soittaa Bert Stromholm ja laulusolistiksi toivotaan jälleen pidetty Aatos Autio.

Lokakuun 5 pv. pidetään vielä videolilla, jossa näytetään kansantanssiryhmä Faartin ilta Aura haalilla. Samalla on myös kokous ja nyyttikestit (pot luck supper). Tilaisuus alkaa klo 1 ip. ja jäsenet voivat tuoda sopivaa ruokaa mukanaan.

Seuraava jäsenkokous on sunnuntaina 7. syyskuuta klo 2 ip. Muistakaahan, jäsenet, suorittaa jäsenmaksunne!

NORTH-END
SUBARU-MAZDA
Rte. 13, Lunenburg
(508) 582-4911 • 1-800-548-6699
ISUZU-SUZUKI
525 John Fitch Hwy., Fitchburg
(508) 345-1011 • 1-800-345-SAVE

Tanssit Saiman Puistossa

Lauantaina
elok. 16. p:nä
klo 8 - 12 yöllä

Dori Wells
soittaa

Kaikki tervetulleita!
Finnish American Club of Saima

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Valitetaan myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

• Our own service department to our customers
• New customers always welcome
• Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

Lillian I. Lakson

FITCHBURG, MA - Lillian I. (Lahti) Lakson, 77, 360 Electric Ave., kuoli elok. 6, 1997 Health Alliance Bur-bank sairaalassa sairauden murtamana. Hän oli 1967 kuolleen Leonard Lakson leski.

Hän oli syntynyt kesäk. 30, 1920 Quincyssa Wäinö ja Ella (Pottalla) Lahden tyttärenä ja oli asunut New Jerseyssä ja New Yorkissa ennen kuin muutti Ashburnhamiin. Sieltä hän muutti Fitchburgiin nelisen vuotta sitten.

Edesmennyt oli New York Cityssä toimivan Hunter College High Schoolin kasvatti.

Hän harrasti lintujen katse-lua ja nukkamattojen teke-mistä.

Kaipaamaan jäi poika tri Leonard Laakso, Del Ray Beach, FL; tytär Christine Lunetta, Ashburnham; kaksi siskoa, Marian Payne New Yorkin osavaltiossa ja Helen Carey Vermontissa; neljä lastenlasta ja neljä lastenlasten lasta.

Ashburnham Funeral Chapel of John A. Bosk Inc, 33R Main St., toimitti hautaami-sen Meeting House Hill hau-tausmaahan.

Marmorisia ja graniittisia
hautakiviä
BOLSTER
Monumental Works
DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

WAREHAM, MA - Susan V. Haynes, 50, 110 Pinehurst Drive, kuoli heinäk. 31, 1997 kotonaan pitkän sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt Greenfieldissä Sulo ja Irja V. (Rivinoja) Haynesin tyttärenä ja vietti lapsuutensa Turners Fallsissa. Hän oli asunut useita vuosia Holdenissa sekä Bostonin alueella ennen kuin muutti Warehamiin 1992.

Päästyään Turners Falls High Schoolista edesmennyt jatkoi opintojaan Simmons Collegessa suorittaen kasvatustieteiden B.A. tutkinnon. Kuolinhetkellään hän valmis-teli masters -tutkintoa Uni-versity of Massachusetts at Dartmouth yliopistossa.

Edesmennyt opetti englantia Univeristy of Massachusetts at Dartmouthissa. Hän työskenteli myös *New Bedford Standard Timesin* copy edito-rina ja sen erikoisartikke-

Susan V. Haynes

liosaston kirjoittajana mm. erittäin suositusta vuotuisas-ta paikallisesta keittokirja ja reseptikilpailusta.

Haynes oli myös ansioitunut laulajana ja keräili antiikkia ja nukkeja.

Kaipaamaan jäi Holdenissa asuvien vanhempien lisäksi setiä ja tätejä sekä sulhanen Erik Kaarla Warehamissa.

Miles Funeral Home, 1158 Main St., Holden huolehti hil-jaisuudessa tapahtuneesta hautaamisesta Grove hau-

tausmaahan Holdenissa. Pastori R. Gary Heikkilä toi-mitti siunaamisen.

Kukkien asemasta vainajaa voi muistaa lahjoituksella: The Visiting Nurse Associa-tion, Gift Fund, 43 High St., Wareham, MA 02571; The Finnish Heritage Society Sovittaja, c/o Barry Heiniluoma, Barre Road, Hubbards-ton, MA 01452 tai UMass/ Dartmouth Foundation Schol-arship Fund in memory of Susan Haynes, North Dart-mouth, MA 02747.

Olavi E. "Laffy" Alatalo

MAYNARD, MA - Olavi Ei-nar "Laffy" Alatalo, 77, kuoli heinäk. 14, 1997 Emerson sairaalassa Concordissa. Hä-nen puolisonsa Olive M. (Ridler) Alatalo oli kuollut 1987.

Edesmennyt oli syntynyt Maynardissa Laitilasta Suo-mesta kotoisin olleen Otto Einar Alatalon ja myös Suo-mesta kotoisin olleen Emily Silvia "Emma" Hyvösen poi-kana ja oli asunut suurim-man osan elämästään May-nardissa.

Päästyään Maynard High Schoolista Alatalo jatkoi opin-tojaan Bentley School of Accounting oppilaitoksessa. Armeijan jälkeen hän työs-kenteli kirjjanpitaajana Rayt-heon Companyssa jäaden eläkkeelle 1985.

Monien vuosien ajan edes-mennyt oli toiminut sekä

Kalevalset Civic Associationin että Maynardin Kalevan Rita-rien rahastonhoitajana.

Alatalo harrasti postimerk-kien keräilyä ja kuului Fitch-burg Stamp Clubiin. Hän nautti kalastamisesta, mat-kustamisesta ja puutarhan-hoidosta.

Kaipaamaan jäi kaksi tytär-tä, Susan Alatalo, Acton ja Jane Blagi, Natick; kolme poikaa, Philip Alatalo, Fal-mouth, Roger Alatalo, West Concord ja David Alatalo, Wilmington; seitsemän las-tenlasta sekä useita serkkuja.

Hautajaiset pidettiin St. John's Evangelical Lutheran kirkossa Sudburyssa.

Vainajaa voi muistaa lahjoi-tuksella: Kalevalset Civic Association, P.O. Box 620, Maynard, MA 01754 tai American red Cross, P.O. Box 865, Worcester, MA 0613.

Etta M.I. Naylor

LEOMINSTER, MA - Etta M.I. (Hägström) Naylor, 91, kuoli elok. 2, 1997 Birch-wood Care Center'ssä sairau-den murtamana. Hän oli 1947 kuolleen William Y. Naylorin leski.

Hän oli syntynyt huhtik. 27, 1906 Fitchburgissa Walfred ja Alexina (Levine) Hägströmin tyttärenä viettäen siellä lap-suutensa. Myöhemmin hän asui 36 vuoden ajan Leomins-terissä ennen kuin palasi Fitchburgiin useita vuosia sit-ten.

Edesmennyt oli työskennel-lyt 15 vuoden ajan entisessä Independent Lock Co.:ssa Fitchburgissa jäaden eläk-keelle 1969. Sitä ennen hän oli työskennellyt Doehla Greeting Card Co.:ssa ja Elena Dress Co.:ssa.

Koulunsa edesmennyt kävi Fitchburgissa ja kuului Ema-nuel Lutheran seurakuntaan.

Kaipaamaan jäi poika Wil-liam E. Naylor ja hänen kak-soisaiarensa Joyce D. Perci-val, kumpikin Fitchburg; kak-si muuta tytärtä, Carole Y. LeBlanc, Fitchburg ja Joan A. Bellafore, Lunenburg; kuusi lastenlasta; viisi lastenlasten lasta; kaksi ottolastenlasta; kaksi ottolastenlasten lasten-lasta; sekä neljä sisarusten lasta.

Bosk Funeral Home, 85 Blossom St., Fitchburg, toi-mitti hautaamisen Forest Hill hautausmaahan.

Vainajaa voi muistaa lahjoi-tuksella Emanuel Lutheran seurakunnan hyväksi, 1200 John Fitch Highway, Fitch-burg, MA 01420.

**Ahtisaatelle
nimikkokoulu**

Presidentti Martti Ahtisaa-ren nimeä kantava koulu on vihitty käyttöön Kataturassa, Namibian pääkaupungissa Windhoekissa. Juhlissa pu-huivat Namibian opetusmi-nisteri John Mutorwa ja Suo-men Opettajien ammattijär-jestön OAJ:n puheenjohtaja Erkki Kangasniemi. Koulu on OAJ:n lahja 60 vuotta kesä-kuussa täyttäneelle Ahtisaa-relle. (HS)

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 508-632-0377

**Newton-Bartlett
HAUTAUSTOIMISTO**

Tel. 603-863-2113
42 Main St., Newport, NH

May**Funeral Service****HAUTAUSTOIMISTO**

RUSSELL W. MAY
Palvelusta Norwoodille ja
ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 762-1509

**NORDGREN****HAUTAUSTOIMISTO**

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.
Puhelin 852-2161

ARTHUR A. NORDGREN

Deware Family Funeral Homes**Serving All Faiths & Nationalities**

Deware Funeral Home
Wollaston Chapel
576 Hancock Street
Quincy, MA 02170

Hannel Funeral Home
Hannel Chapel
86 Copeland Street
W. Quincy, MA 02169

Directors

Scott Deware Matthew Hannel
(617) 472-1137

Affordability Plus Service

Advanced Planning • Cremation Service Available

Services Rendered To Any Distance

Affiliated with the J.S. Waterman - Waring Funeral Homes

**Sawyer-Miller-Masciarelli****Funeral Homes, Incorporated**

129 Elm Street • 123 Main Street • 3 Massachusetts Ave.
Fitchburg Westminister Lunenburg

Directors:

Henry J. Masciarelli John F. Masciarelli Michael D. Masciarelli

Howard J. Miller Ina A. Davidson-Carey

508-345-6778

Fax 508-345-5886

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston

and Princeton

Massachusetts
Funeral
Trust



FORE
THOUGHT

**Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.**

Poughkeepsie, NY
452-1680

Hopewell Junction, NY
221-9234

Fishkill, NY
896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC.**FUNERAL DIRECTORS**

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 203-774-3284



Central Village, Conn.
Tel. 203-564-2147

**Bosk
Funeral Home**

83 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(508) 342-3635

**Ashburnham
Funeral Chapel**

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(508) 827-5700

John A. Bosk, Sr. John A. Bosk, Jr.
Donald G. Dufault
Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:

• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES - CHURCH - CHAPEL - CEMETERY - RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

Suomen uutisia

Suomen uutisia

Hallituspuolueet linjaavat budjettinäkemystään

Hallituspuolueet valmistautuivat eduskuntaryhmiensä kokouksissa loppuviikolla alkaviin hallituksen budjettineuvotteluihin.

Sosiaalidemokraattinen eduskuntaryhmä oli koolla maanantaina ja tiistaina Joensuussa, kokoomuksen eduskuntaryhmä maanantaina Hämeenlinnassa ja tiistaina Helsingissä, vihreä eduskuntaryhmä samoina päivinä Tampereella ja vasemmistoliiton eduskuntaryhmä tiistaina Helsingissä. RKP:n eduskuntaryhmä linjasi budjettinäkemystään jo viime viikolla.

Yksi keskeinen kysymys eduskuntaryhmien kokouksissa on tapa, millä kunnille ensi vuonna tulossa olevaa yhteisöverojen tuottoa leikataan valtiolle. Pääministeri Paavo Lipponen (sd) sanoi viikonvaihteessa, että valtiovarainministeriön esittämän valtionosuuksien indeksitarkistuksen puoltamisen vaihtoehtona voidaan tarkastella myös yhteisöverojen tuoton jakosuhteen muuttamista.

Nyt kunnat saavat osakeyhtiöiden, osuuskuntien, säätiöiden yms. yhteisöjen maksamista veroista 44.8 prosenttia, valtio 50 prosenttia ja seurakunnat 5.2 prosenttia. Yhteisöverojen tuoton ennakoidaan kasvavan ensi vuonna merkittävästi, koska yrityksillä on useita miljardeja markkoja siirtymävarauksia, jotka on purettava tämän vuoden aikana.

Valtionosuuksien indeksikorotusten leikkaamisen on katsottu kohtelevan kuntia epäoikeudenmukaisesti verrattuna siihen, miten kunnat hyötyvät yhteisöverojen tuotosta. Valtiovarainministeri Sauli Niinistö (kok) on todennut, että yhteisöverojen tarkasteleminen erikseen saattaisi nostaa leikkaussummaa suunnitellusta 350 miljoonasta markasta.

Hallituspuolueiden eduskuntaryhmien odotetaan ottavan kokouksissaan kantaa muun muassa arvonlisäverotuksen muutoksista. Valtiovarainministeriön esitys kiristäisi joukkoliikenteen arvonlisäverotusta. Eduskuntaryhmät linjannevat näkemystään myös tuloverotuksesta.

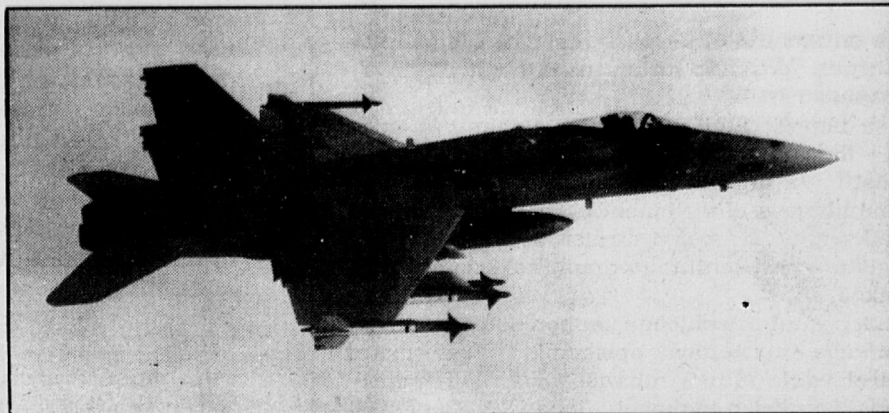
Budjettineuvotteluissa on tarkoitus tehdä vain päätös kahden prosentin inflaatiotarkistuksesta verotaulukoihin. Muut tuloverotusta koskevat ratkaisut jäisivät myöhemmäksi, tuloratkaisun yhteyteen. (STT)

Myynti ja dollari nostavat Tamrockia

Tamrock-konserni on parantanut tulosvauhtiaan viime kuukausina. Tammi-kesäkuun voitto ennen satunnaiseriä, varauksia ja veroja oli 110 miljoonaa markkaa. Vuonna 1996 vastaava voitto oli 93 miljoonaa markkaa.

Kuluvan vuoden ensimmäisen neljänneksen tulos oli vain 27 miljoonaa markkaa, joten toinen vuosineljännes sujui huomattavasti paremmin. Toimitusjohtaja Jouko M. Jaakkola sanoo, että päätuotteiden hyvä kysyntä paransi eniten tulosta. Myös dollarin kallistuminen vaikuttaa jonkin verran. Tamrock on suojautunut kurssivaihteluista vastaan, joten myönteinen kurssikehityskään ei näy täydellä voimalla.

Konsernin jarruna on nyt hiilikaivosliiketoiminta eli itävaltalainen VAB-yhtiö. Sen tuotteiden kysyntä on hiljaista. Alkuvuoden aikana Tamrock jatkoi rönnsyjensä karsimista. Se myi Vammas Oy:n ja Tamrotor Oy:n. (STT)



Hornet-vastaostot hyvässä mallissa

Hornet-hävittäjien vastakaupat ovat edenneet kaikkia ennakkoodotuksia paremmin. Vastakauppoja on tehty jo noin 15 miljardin markan arvosta. Tämänhetkisen valuuttakurssin mukaan koko hävittäjähankinta tulee maksamaan noin 18 miljardia markkaa.

Suomen kaikkien aikojen suurimpaan asekauppaan, hornet-hävittäjähankintaan kuuluvat sataprosenttiset vastakaupat. Ne ovat rauhallisen alun jälkeen edenneet todella ripeästi ja nyt näyttää siltä, että kauppavelvoite saadaan kasaan jo ensi kevääseen mennessä.

Vastakaupoista ovat hyötynneet eniten vientihankeet. Nyt näyttää siltä, että paljon puhutun pk-teollisuuden osuus jää kymmeneen

prosenttiin. Toisaalta pk-yrityksiä on runsaasti mukana suurten yritysten alihankkijoina.

Kauppa- ja teollisuusministeriön mukaan vastakauppoihin rakennettua organisaatiota ei ensi keväänä pureta, vaan sen osaamista pyritään jatkossakin käyttämään hyväksi. Vielä tänään ei koko hävittäjäkaupan tarkkaa hintaa pystytä sanomaan, mutta se nousee lähelle 18 miljardia markkaa.

Dollarin arvo on vaihdellut neljästä kuuteen markkaan, ja hinta muodostuu, kun Suomi maksaa tietyn erän tiettynä päivänä. Lopullinen hinta tiedetään siis vasta, kun kauppa on kokonaan maksettu. (MTV3)

Kriisiohjelma kuntien talousvaikeuksien välttämiseksi

Kunta-alan unioni on esitellyt hallitukselle kriisiohjelman kuntien talouden kohentamiseksi. Kunta-alan unionin puheenjohtaja Jouni Riskilä kannattaa yhteisöveromallia kuntien välisten tuloerojen tasaamiseen. Riskilä kannattaa myös kuntien määrän supistamista pieniä, kannattamattomia kuntia yhdistämällä.

Kunta-alan unionin mukaan verotulojen merkityksen korostuminen kuntien tulo-lähteenä uhkaa ajaa joukon kuntia talousvaikeuksiin. Unioni ehdottaa tasapainotusohjelmaa, jossa kriisikunnat määritellään ja keinoja niiden talouden parantamiseksi etsitään.

seksi etsitään.

"Ellei mihinkään erityistoimenpiteisiin ryhdytä, taloudelliset ongelmat näyttävät kasautuvan mm. kuntiin, jotka ovat maatalousvaltaisia. Tällaisia kuntia näyttäisi olevan erityisesti Pohjois- ja Itä-Suomessa", korostavat Jouni Riskilä (sd) ja Katriona Perkka-Jortikka (sit) Kunta-alan unionista.

Kunta-alan unioni on työntekijöitä edustava pääsopijajärjestö. Unioni edustaa noin 56 prosenttia kunta-alan työntekijöistä. (STT)

Kertausharjoitukset supistuvat puoleen

Kertausharjoitukset supistuvat ensi vuonna puoleen tämänvuotisesta. Pääesikunnan laskelmien mukaan kertausharjoituksiin voidaan kutsua ensi vuonna korkeintaan 15 000 reserviläistä. Tänä vuonna koulutetaan noin 32 000 miestä.

Majuri Juha Tammikivi pääesikunnan maavoimaosastolta arvioi Aamulehden haastattelussa Suomen puolustusjärjestelmän kärsivän tilanteesta.

Sodan ajan komppanioita ja pataljoonia ei pystytä kouluttamaan kokonaisina joukkoina, jolloin esikuntakoulutus ja

johtamiskoulutus jäävät heikoiksi. Myöseri aselajien yhteistoiminta kärsii harjoitusten vähäisyydestä.

Ensi vuoden kertausharjoituksissa koulutetaan lähinnä sodan ajan tärkeimpiä joukkoja. Näillä näkymin puolustusvoimien ensi vuoden pääsotaharjoitus jää myös pitämättä. Harjoitusten vähentyminen johtuu määrärahojen niukkuudesta.

Parhaimmillaan kertausharjoituksiin kutsuttiin vuosittain lähes 60 000 miestä. (STT)



AMERICAN-FINNISH NURSING HOME
A Division of
Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-5199

Kesä on mennyt ja karpästen surina hieman valmentunut. Joskaan kuumuus ei ole hellittänyt - huomaan.

Kesä Lepokodilla sujui valvottomasti ja mikä ettei - ilmastointi kun näet on pelannut moitteettomasti! Ja on siihen Lepokodin valvottomaan elämänmenoon ollut toinenkin syy. Saimme näet vieraitsemme kolmeksi kuukaudeksi kaksi suomalaista terveydenhuolto-opplaitoksen opiskelijapojaa.

Pojien koulutusohjelma mahdollistaa kätevästi ulkomailla suoritettavia opiskeluja. Pojat olisivat saaneet valita minkä tahansa maan kymmenien mahdollisuuksien joukosta. Jopa Uganda olisi ollut mahdollinen, mutta pojat päätyivät Floridaan, koska jo pelkästään Florida kuulemma kuulostaa jännittävältä ja rikkaalta.

Toinen syy tänne tuloon oli kuulemma suomalaisyhteisön kiinnostavuus. Pojat halusivat omin silmin nähdä "pikku-Suomen", he kun tuskin muuten olisivat tänne tulleet lomalle lähteneeksi, ellei koulutusohjelma olisi antanut hyvää tilaisuutta.

Pojat ovat viihtyneet suht'koht' mukavasti, mitä nyt pieni koti-ikävä on vaivannut varsinkin Jania, sillä se oma kulta jäi sinne pohjolaan. Kolme kuukautta on pitkä aika olla crosse, kuulemma...

Jarmo ja Jan ovat auttaneet lepokotilaisia sekä meitä työntekijöitä suunnattomasti. Veronpaineiden mittausten ja punnitsemisien lisäksi pojat ovat lomittaneet kahta työntekijäämme. Jarmo ja Jan olivat tulkkina ja muuna apuna lepokotilaisten lääkärinmatkoilla sekä seuralaisina kauppareissuilla. Pojat hoitivat myös kaiken asukkaiden toiminnanohjauksen viiden viikon ajan. Aika velikultia!

Lepokotilaiset ovat olleet tyytyväisiä, kun ovat saaneet olla nuorten herrojen seurassa. He tuntevat itsensäkin äivan kuin nuortuneen. On kuulemma ollut mukava katsella nuorten miesten kepeitä askelia. Ja jos ei poikia ole aamulla ensimmäiseksi näkynyt, on aika pian kuulunut tiedusteluja, että missä ne pojat nyt ovat?! Tämä jo yksin on hyvä merkki siitä, että pojat ovat olleet piristävää lisä asukkaiden päiviin.

No onneksemme Jan ja Jarmo valitsivat oppikohteekseen Floridan ja Lepokodin. He kun ovat olleet pelkkä ilo meille kaikille. Eihän sitä tiedä vaikka se kuuluisa "Florida bug" olisi salaa päässyt puraisemaan poikia. Siinä tapauksessa me saatamme nähdä pojat aika pian uudestaan! Tervetuloa vaan!

ANU

Kutsu Paavo Nurmen kirjoituskilpailuun

Vuonna 1997 tuli kuluneeksi 100 vuotta suomalaisen juoksijalegenda, Paavo Nurmen (1897-1973) syntymästä. Suomen urheiluhistoriallinen seura ja Suomen urheilumuseosäätiö julistavat maan tunnetuimman urheilijan syntymävuoden merkeissä kaikille avoimen kirjoituskilpailun, joka toteutetaan myös kansanvälisenä kilpailuna.

Ensimmäisenä tavoitteena on saada esiin Nurmen henkilöön ja urheiluuraan liittyvää uutta, mieluiten omiin kokemuksiin pohjautuvaa historia- ja kertomusaineistoa: millaisia kosketuskohtia Nurmella urheilijana ja ihmisenä on ollut urheilijoiden sekä tavallisten ihmisten elämään, niin hänen omana aikanaan kuin sen jälkeen.

Kiinnostavaa on myös Nurmen elämä kilpailu-uran jälkeen liikemiehenä ja mm. lääketieteellisen tutkimuksen edistäjänä.

Toiseksi olemme kiinnostuneita urheilusankaruuteen liittyvistä pohdinnoista, urheilulegendojen merkityksestä. Samalla haluamme nostaa pohdittavaksi Nurmen aktiivikauden 1920- ja 1930-luvut urheiluhistoriallisesti kiinnostavana ajanjaksona.

Kilpailuun toivotaan:

- tekstejä, joissa kuvataan kirjoittajan omia Nurmi-muistoja: todellisia (ennen kirjaamattomia) tapaamisia

- tekstejä, joissa kuvataan kohtaamisia Nurmen "legendan" kanssa, esikuvana, symbolina, vaikuttajana

- tekstejä, joissa pohditaan analyytisesti Nurmen henkilö- ja urheilijakuvaa, urheilusankaruuden ulottuvuuksia tai Nurmen aikakauteen liittyviä, urheiluelämää ja sen muutosta koskevia piirteitä. Kilpailun ulkopuolella kilpailun järjestäjät ottavat vastaan vihteitä Nurmesta kertovista julkaisemattomista dokumenteista, valokuvista, kirjeistä sekä muusta Nurmesta koskevasta aineistosta. Tuomaristo voi harkintansa mukaan jakaa tunnustuspalkinnon myös parhaan tällaisen aineistovihjeen tai löydön lähettäjälle.

Kilpailun säännöt

- kilpailu on kaikille avoin

- kilpailun teema on "Kohtaamisia

Paavo Nurmen kanssa". Aiheen käsitte-lymuoto on vapaavalintainen, tarinasta tieteelliseen artikkeliin.

- tekstin pituus on vapaavalintainen. Otsikon voi muotoilla itse.

- kilpailun kielet ovat suomi, ruotsi, englanti ja saksa.

- kirjoitusten tulee olla ennen julkaisemattomia. Poikkeuksen muodostavat Suomen urheiluhistoriallisen seuran vuosikirjassa 1997 julkaistut kirjoitukset, jotka voivat, tekijän niin halutessa, osallistua kilpailuun.

- kirjoitusten viimeinen palautuspäivä on maaliskuun 31. päivä 1998.

- järjestäjien tavoitteena on julkaista kilpailussa palkitut ja muut julkistamisen arvoiseksi valitut tekstit yhtenä nidoksena ja tätä tarkoitusta varten järjestäjät pidättävät itsellään yksinoikeuden kirjoituksiin vuoden 1998 loppuun saakka.

- lähetettyjä kirjoituksia ei palauteta. Aineisto tallennetaan kokonaisuudessaan Urheilumuseosäätiön tiloihin Helsinkiin.

- tulokset julkistetaan kesäkuun 13. päivänä 1998, Nurmen syntymäpäivänä.

Kilpailun palkinnot:

1. palkinto Finnairin edestakainen lentolippu Helsinki-New York.

2. palkinto 5000 FIM

3. palkinto 3000 FIM

Tunnustuspalkinto 1000 FIM, lisäksi Paavo Nurmi aiheisia tavara- sekä kirjallisuuspalkintoja.

Kirjoitusten palautusosoite:

"Kohtaamisia Paavo Nurmen kanssa"

Suomen urheilumuseo

Olympiastadion

00250 Helsinki

Finland

Lisätietoja:

Paavo Nurmi-kirjoituskilpailu, sihteeri Ilkka Levä, puh. +358-(0)9-491 149, fax +358-(0)9-409 232,

e-mail: Ilkka.Leva@stadion.fi

Internet: <http://www.stadion.fi/NURMI100/juhlav.htm>

RAIVAAJA

TILAUS JA/TAI OSOITTEENMUUTOS

Osoitteen muuttuessa
liittää vanha osoite mukaan

NIMI _____

OSOITE _____

Uusi tilaus _____ uudistus _____

Maksu \$ _____

TILAUSHINNAT:

USA: 12kk \$28.00; 6kk \$20.00; 3kk \$16.00

Ulkomaat: 12kk \$33.00; 6kk \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0600

Puh. 508-343-3822 Fax: 508-343-8147

1997

FINNEXPRESS

Save
on travel to
Finland

When you're thinking of going to Finland, one call to FinnExpress at Hanslin Travel Service can save you money on airline tickets, hotels, cars, cruises and other travel arrangements.

We have over 30 years

experience in providing economical travel arrangements to Finland.

For information and reservations, please call today.



Norvistä
Hanslin Travel Service Division

228 East 45th Street • New York, NY 10017

(800) 677-6454 • (212) 818-1198

New Yorkin Suomalainen Evankelis-luterilainen SEURAKUNTA

at Park Avenue
Methodist Church
106 E. 86th St., NYC 10028

Services conducted
in Finnish language

For further information:
718-894-6178
718-892-2712

THE FINLANDIA FOUNDATION

Metropolitan Chapter, Inc.
Meetings every 2nd
Friday of the month from
October through May.

CENTRAL PRESBYTERIAN CHURCH

593 Park Ave & 64th St., NYC

Mailing address for
information

P.O. Box 2590

Grand Central Station,
New York, NY 10163